

Bartosz Nowicki

tłumacz symultaniczny ang/pl

obywatelstwo: amerykańskie i polskie

email: bartosz.nowicki@symultaniczne.pl

www: symultaniczne.pl

tel: 605 769 837



Wykształcenie

1990 - 1994 liceum Prospect High School, San Jose, CA, **USA**

1993 West Valley College, San Jose, CA, **USA**

1994 - 1995 DeAnza College, San Jose, CA, **USA**

1997 - 2002 Studia Magisterskie Wydział Psychologii Uniwersytet Warszawski

09.2011- 02.2012 Akademia Dobrego Tłumacza, profil: tłumaczenie symultaniczne i konsekutywne

10.2012- 01.2013 Akademia Dobrego Tłumacza, profil: tłumaczenie relay

Doświadczenie zawodowe – tłumaczenie symultaniczne

<u>data</u>	<u>klient</u>	<u>wydarzenie</u>	<u>dziedzina</u>	<u>pośrednictwo</u>	<u>lokalizacja</u>
15.04.2016	PTTPB	Kongres <i>Wielość w jedności</i>	psychologia biznes		Warszawa
30.03.2016 31.03.2016	Baltona	Konferencja sprzedażowa	produkcja wyr. alkoholowych produkcja wyr. tytoniowych		Warszawa
18.03.2016	Instytut Psychologii Sportu	III Kongres Psychologii Sportu, wykład Marka Schulsa <i>Perfekcjonizm w sporcie</i>	psychologia sport		Warszawa
16.03.2016	iPRO	Konferencja <i>E-Learning Fusion</i>	e-learning		Warszawa
29.02.2016 01.03.2016	AM PAINTS	Seminarium AkzoNobel <i>Collaborate To Win</i>	lakiernictwo biznes		Warszawa
16.02.2016	B2B Academy	Targi Reklamy i Poligrafii <i>RemaDays Warsaw 2016</i>	biznes odzież reklama		Warszawa
28.01.2016	Kappahl	Spotkanie z kierownikami sklepów	moda biznes		Warszawa
24.10.2015 25.10.2015	CBT-EDU	Warsztat <i>Zastosowanie terapii schematu w leczeniu zaburzenia osobowości borderline i osobowości narcystycznej</i>	psychoterapia		Warszawa
23.10.2015	Norwegian-Polish Chamber of Commerce	Seminarium <i>Doing business in Norway</i>	podatki gospodarka ciepłownictwo energetyka		Warszawa
14.10.2015 15.10.2015	Globema	17 Międzynarodowa Konferencja <i>Innowacyjne Rozwiązania Geoprzestrzenne</i>	telekomunikacja zarządzanie siecią IT	Biuro tłumaczeń Trado	Warszawa
7-8.10.2015	MJWPU	VI Forum Rozwoju Mazowsza	gospodarka innowacje	Biuro tłumaczeń BTCS	Warszawa
02.10.2015	Instytut Psychologii Sportu	II Kongres Psychologii Sportu, wykład Alexandra T. Latinjaka <i>Zmienna natura sportowców - skuteczne metody służące kontrolowaniu emocji w sporcie</i>	psychologia sport		Warszawa
25.09.2015	PPS Łukasz Labuda	Szkolenie Freedom Innovations <i>Stopy węglowe i programowanie kolana Plie</i>	protetyka		Warszawa
15.09.2015 16.09.2015	MKiDN	Szkolenie dla beneficjentów programu <i>Konserwacja i rewitalizacja dziedzictwa kulturowego mechanizmu finansowego europejskiego obszaru gospodarczego oraz norweskiego mechanizmu finansowego</i>	mechanizm finansowy EOG Norweski mechanizm finansowy architektura dziedzictwo kulturowe		Łódź
9.09.2015	Turner CN Enterprises	Spotkanie licencjobiorców Cartoon Network <i>Cartoon Network Licensing Day</i>	kreskówki film biznes		Warszawa

24.06.2015	Stadion Narodowy	Konferencja <i>Learn Do Share</i>	innowacje		Warszawa
18.06.2015	Uniwersytet Zielonogórski	II Konferencja Naukowo-Techniczna <i>Inżynieria i kształtowanie środowiska</i>	inżynieria środowiska		Zielona Góra
17.06.2015	Autodesk	Konferencja <i>BIM dla Infrastruktury - Autodesk Day 2015</i>	IT, BIM, CAD	Omega Communication	Warszawa
12.06.2015	Muzeum Historii Żydów Polskich	Konferencja <i>Pogromy Żydów na ziemiach polskich w XIX i XX wieku</i>	historia Żydów		Warszawa
20.05.2015	New Direction	Konferencja <i>Polska. Europa. EURO.</i>	gospodarka	Goldfinger	Warszawa
11.05.2015	KZP-PTCh	Konferencja Krajowego Związku Pracodawców - Producentów Trzody Chlewnej dot. epidemicznej biegunki świń (PEDv)	weterynaria hodowla trzody		Stryków
07.05.2015	OSPSBHP	Konferencja Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Pracowników Służby BHP <i>Podziel się bezpieczeństwem</i>	BHP		Radom
25.04.2015	Fundacja Być Blżej Siebie	Konferencja <i>Pokochaj Autyzm</i>	autyzm		Warszawa
24.04.2015	Medicover tłumaczenie szeptane	Spotkanie z amerykańskimi specjalistkami ds. kontaktu z lekarzami	służba zdrowia	Kancelaria Środa	Warszawa
20.04.2015	Biblioteka Narodowa	Konferencja <i>Deskryptory Biblioteki Narodowej. Propozycja zmian w opracowaniu zbiorów bibliotecznych w dobie sieci semantycznej</i>	bibliotekoznawstwo		Warszawa
21.04.2015					
16.04.2015	Marks & Spencer	Spotkanie EIG Przedstawicieli Grupy Zaangażowania	HR biznes	Biuro tłumaczeń Lidex	Warszawa
15.04.2015	KBA CEE	KBA Seminar Day	poligrafia		Ożarów Mazowiecki
31.03.2015	Profitia Management Consultants	Konferencja <i>Globalne standardy w zamówieniach publicznych i zakupach.</i>	zamówienia publiczne zakupy		Warszawa
27.03.2015	Polsus	Konferencja Polskiego Związku Hodowców i Producentów Trzody Chlewnej <i>Zagrożenia dla sektora trzody chlewnej ze strony ASF</i>	łowiectwo weterynaria hodowla trzody		Warszawa
24.03.2015	Warner Bros	Spotkanie licencjobiorców European Licensing Company	kreskówki film biznes		Warszawa
18.03.2015	Takeda Polska	Konferencja <i>Optymalizacja leczenia bólu nowotworowego</i>	medycyna	Kancelaria Środa	Ożarów Mazowiecki
27.02.2015	Urząd Dozoru Technicznego	IV Forum Bezpieczeństwa Funkcjonalnego	IT bezpieczeństwo funkcjonalne		Warszawa
30.01.2015	Foundation for Strategic Competence Development	Wykłady programu Digital University	zarządzanie projektami		Warszawa
31.01.2015			innowacje		
18.12.2014	Procter & Gamble	Szkolenie z psychologii sprzedaży prowadzone dla Rossmann Supermarkety Drogerijne	biznes sprzedaż psychologia	ArcusLink Biuro Tłumaczeń Specjalistycznych	Warszawa

25.11.2014 26.11.2014	Ministerstwo Zdrowia	Konferencja Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego <i>Zdrowie i aktywne starzenie się społeczeństwa</i>	zdrowie społeczeństwo Unia Europejska	Lemon Field Biuro Tłumaczeń Specjalistycznych	Warszawa
18.11.2014 20.11.2014	Fundacja Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego	Międzynarodowa Konferencja Naukowa <i>Prasa żydowska w Polsce Wczoraj i dziś</i>	historia Żydów prasa		Zamość
7.11.2014	Burda Publishing Polska	Konferencja i warsztaty poświęcone nowoczesnym trendom na rynku mediów i reklamy	reklama media		Warszawa
5.11.2014	Profitia Management Consultants	Konferencja <i>Inauguracja działalności Chartered Institute of Purchasing and Supplies w Polsce</i>	zamówienia publiczne zakupy		Warszawa
28.10.2014 29.10.2014	Centrum Szkoleń i Rozwoju Dramaway	Warsztaty <i>Teatru Forum</i>	teatr drama		Warszawa
24.10.2014 25.10.2014 26.10.2014	Centrum Szkoleń i Rozwoju Dramaway	Warsztaty <i>Rainbow of Desire</i>	teatr drama		Warszawa
22.10.2014 23.10.2014	CERT, NASK	<i>XVIII Konferencja na temat bezpieczeństwa teleinformatycznego SECURE 2014</i>	IT	Biuro tłumaczeń Skrivanek, Lublin	Warszawa
14.10.2014	Roche Polska	Szkolenie z technik sprzedaży	medycyna ogólna farmacja ogólna		Warszawa
30.09.2014 01.10.2014 02.10.2014	Xerox	Szkolenie dla pracowników firmy Xerox	IT biznes	Biuro tłumaczeń Skrivanek, Warszawa	Warszawa
25.09.2014	Agencji Rozwoju Mazowsza	Konferencja naukowa <i>Współpraca między sferą naukową a przemysłem w zakresie badań i transferu technologii</i>	edukacja transfer technologii		Warszawa
09.09.2014 10.09.2014	Globema	16 Międzynarodowa Konferencja <i>Innowacyjne Rozwiązania Geoprzestrzenne</i>	ciepłownictwo energetyka telekomunikacja zarządzanie siecią IT	Biuro tłumaczeń Trado	Smardzewice
10.06.2014	Chimney Poland	Warsztat <i>Strategie komunikacyjne w świecie wielu ekranów</i>	marketing		Warszawa
2.06.2014 do 6.06.2014	Szkoła Biznesu Politechniki Warszawskiej	Warsztaty dla grupy studentów MBA	biznes produkcja szkła		Rembertów
28.05.2014	IQFM Sp.z o.o. Datling Polska	Spotkanie networkingowe pt. <i>Właściwe dane we właściwym miejscu. Wydajny i efektywny proces</i>	marketing bazy danych		Warszawa

		<i>podejmowania decyzji</i>		
16.05.2014	Definition Media Ltd, UK tłumaczenie konsekutywne	Tłumaczenie w Instytucie Pamięci Narodowej podczas powstawania filmu dokumentalnego na temat okoliczności śmierci generała Władysława Sikorskiego	historia	Warszawa
8.05.2014	Dom Mediowy Lowe Media	Prezentacja Davida Rosenberga z nowojorskiej firmy IPG Media Lab pt. <i>Rola i możliwości technologii w budowaniu nowoczesnych marek</i>	nowe technologie internetowe marketing	Warszawa
27.03.2014	Pomorskie Forum na rzecz Wychodzenia z Bezdomności	Konferencja <i>Aby każdy mógł powiedzieć: wracam do domu!</i>	bezdomność wykluczenie społeczne	Warszawa
14.03.2014	Szkoła Biznesu Politechniki Warszawskiej tłumaczenie konsekutywne	Wizyta w ramach projektu <i>Doradztwo biznesowe dla firm</i>	biznes	Warszawa
12.02.2014	Warsaw Business Journal	Konferencja <i>New Beginnings</i>	nieruchomości przemysł zbrojeniowy IT i ITC energetyka	Warszawa
21.01.2014	AGC Warszawa S.A.	Prezentacja oferty dla pracowników firmy	biznes produkcja szkła	Warszawa
16.01.2014 17.01.2014	Instytut Kultury Europejskiej UAM	Konferencja naukowa <i>Emancypacja i Asymilacja Żydów w Europie Środkowowschodniej</i>	historia Judaizm kultura Żydów	Gniezno
16.12.2013 17.12.2013 18.12.2013	Agencja Rozwoju Lokalnego, Lublin tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Wizyta studyjna przedstawicieli Opolskiego Centrum Rozwoju Gospodarki w Finlandii	branża hi-tech bezpieczeństwo żywnościowe	Finlandia
12.12.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Konferencja naukowa <i>Nowe muzea, nowe kolekcje. Miejsce i rola zbiorów w muzeach historycznych</i>	muzealnictwo historia	Warszawa
5-6.12.2013	Fundacja Współpracy Polsko-Ukraińskiej PAUCI	Konferencja <i>IX Forum Polsko-Niemiecko-Ukraińskie - Quo Vadis Ukraino?</i>	polityka stosunki międzynarodowe	Warszawa
27.11.2013	Warsaw Economic Hub	Konferencja <i>Warsaw Economic Hub - International Conference 2013</i>	finanse gospodarka nieruchomości	Warszawa
25.11.2013	Citybell Academy	Seminarium <i>Marketing Turystyczny 2014+</i>	marketing	Warszawa
20.11.2013	Retail Congress 2013	IV Międzynarodowe targi wyposażenia technologii i usług dla handlu	biznes e-commerce	Warszawa
19.11.2013	ONZ	Ramowa Konwencja Narodów Zjednoczonych w sprawie Zmian Klimatu, prezentacja polskiego panelu	klimat gospodarka	Warszawa
14.11.2013 15.11.2013	Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie	Międzynarodowa konferencja <i>Kobieta w mozaice kulturowej - wymiary przestrzeni życia i aktywności obywatelskiej</i>	równouprawnienie feminizm społeczeństwo	Kraków

12.11.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Wykład z cyklu <i>Od strony wystawy głównej</i>	historia muzealnictwo		Warszawa
6.11.2013 7.11.2013 8.11.2013	Fundacja Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego	Międzynarodowa konferencja naukowa <i>Jan Karski - świadek, emisariusz, człowiek</i>	historia literatura edukacja		Zamość
28.10.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Wykłady podczas pierwszego otwartego spotkania z cyklu <i>Od strony wystawy głównej</i>	historia muzealnictwo		Warszawa
26.10.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Debata pt. <i>Żydzi polscy po śmierci Piłsudskiego. Co dalej?</i>	historia		Warszawa
15.10.2013 16.10.2013	Służba Więzienna	Konferencja <i>Wiedza i badania dot. sytuacji rozwoju więziennictwa</i>	służba więzienna prawo karne	Biuro tłumaczeń Lingua Lab	Popowo-Parcele
27.09.2013 28.09.2013 29.09.2013	Centrum Szkoleń i Rozwoju DRAMAWAY	Warsztaty <i>Teatru Forum</i>	teatr drama		Warszawa
24.09.2013	Ministerstwo Finansów	Spotkanie w sprawie <i>Uprzedniego porozumienia cenowego APA</i>	biznes finanse	Biuro tłumaczeń Skrivanek, Warszawa	Warszawa
19.09.2013	Marszałek Woj. Łódzkiego	II Międzynarodowy Kongresu Bioekonomii	bioekonomia	Biuro tłumaczeń Trado	Łódź
29.08.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Projekcja filmów w ramach Międzykulturowych Spotkań Młodzieży PIYE 2013	ogólna		Warszawa
25.06.2013	Stowarzyszenie STOP-KLATKA	Podłożenie głosu do dwóch filmów demonstracyjnych	drama		Warszawa
10.06.2013 do 15.06.2013	Agencja Rozwoju Lokalnego, Lublin	Wizyta studyjna przedstawicieli Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Holandii	energia odnawialna		Holandia
3.06.2013	Muzeum Historii Żydów Polskich	Wykład prof. Philipa Zimbardo pt. <i>Lekcje wyniesione z powstania w getcie warszawskim a nowe pokolenie polskich bohaterów</i>	psychologia holokaust		Warszawa
27.05.2013 28.05.2013 29.05.2013	Diageo Polska Sp. z .o.o	Szkolenie wewnętrzne	sprzedaż marketing rozwój marki		Warszawa
23.05.2013 do 26.05.2013	Instytut Wiedzy Waleologicznej	Szkolenie Brandon Bays <i>Jak wyleczyłam się z raka. The Journey</i>	terapia uzdrowianie		Warszawa
16.05.2013	Firma zewnętrzna	Szkolenie wewnętrzne pt. <i>LEAN in construction</i>	budownictwo Lean Management	Kancelaria Środa	Gądky
8.05.2013	Universal Leaf Tobacco	Wywiady podczas produkcji filmu dokumentalnego dot.	uprawa tytoniu		Biłgoraj

9.05.2013	Poland Sp. z o.o	uprawy tytoniu w Polsce			
10.05.2013	tłumaczenie konsekutywne				
22.04.2013	Cass Business School,	Warsztaty dla grupy zagranicznych studentów MBA		biznes	"10" Agencja
do	Politechnika Warszawska			finanse	Tekst
26.04.2013	tłumaczenie konsekutywne				Warszawa
7.04.2013	Seroyal	Wykład dr. Nigela Plummer'a na temat roli probiotyków w budowaniu i funkcjonowaniu układu immunologicznego człowieka		mikrobiologia	Biuro tłumaczeń Trado
					Warszawa
25.03.2013	Ministerstwo Nauki i	Negocjacje pomiędzy Ministerstwem Nauki i		biznes	Biuro tłumaczeń
26.03.2013	Szkolnictwa Wyższego	Szkolnictwa Wyższego a uniwersytetami Stanford University i University of California, Berkeley		finanse	Glosator
	tłumaczenie konsekutywne				Warszawa
26.02.2013	Wojsko Polskie	Szkolenie z zakresu meteorologicznych urządzeń pomiarowych		meteorologia	Biuro tłumaczeń
do	tłumaczenie konsekutywne			elektronika	Trado
01.03.2013					Szaflary
18.12.2012	Firma zewnętrzna	Konferencja <i>Superwizja i tutoring w szkolnictwie wyższym</i>		szkolnictwo	Biuro tłumaczeń
					Lingua Lab
13.12.2012	Design It Poland	Wykład Josephene Green <i>Engaging with the future differently - from Pyramids to Pancakes</i>		socjologia	Biuro tłumaczeń
					MIW
30.11.2012	The Reconnection	Seminarium uzdrawiania rekonektywnego		uzdrawianie	
do		<i>Reconnective Healing® - The Reconnection®</i>			Warszawa
04.12.2012					
21.11.2012	QlikView	Konferencja <i>QlikView's Business Discovery World Tour</i> dotyczącej oprogramowania dla technologii <i>Business Intelligence</i>		IT	Boomerang S.A.
					Warszawa
14.11.2012	Body Language Institute	Szkolenie prowadzone przez amerykańską specjalistkę z zakresu mowy ciała i wykrywania kłamstw Janine Driver		psychologia	Biuro tłumaczeń
15.11.2012	Polska				MIW
	tłumaczenie konsekutywne				Warszawa
07.11.2012	Miasto Łódź	V Europejskie Forum Gospodarcze Łódzkie 2012 pod hasłem <i>W drodze do innowacyjnej gospodarki regionów - rozwój, konkurencja współpraca</i>		gospodarka	Biuro tłumaczeń
08.11.2012				energia odnawialna	Lingua Lab
					Łódź
15.10.2012	Konsorcjum BioTechMed	Konferencja naukowa <i>BezpieczNA Nowoczesność</i> dot. bezpieczeństwa chemicznego nanomateriałów		nano-technologia	Biuro tłumaczeń
16.10.2012					Trado
					Łódź
4.10.2012	Formac Polonia	Konferencja związków zawodowych z Polski, Hiszpanii i Malty dot. dialogu społecznego		związki zawodowe	
				dialog społeczny	Mellieħa,
28.09.2012	The Institute for Inner	Warsztaty jogi arhatycznej		joga arhatyczna	Malta
29.09.2012	Sciences				Bełchatów
30.09.2012	tłumaczenie konsekutywne				
14.09.2012	Stowarzyszenie Polaris -	XXII Europejskie Sympozjum ochrony ciemnego nieba		astronomia	
15.09.2012	OPP			promieniowanie świetlne	Bielsko-Biała
				fotografia	
12.09.2012	Ośrodek Kultury Ochota	Kurs fotografii i obróbki zdjęć			Warszawa
do	tłumaczenie konsekutywne				

27.09.2012					
03.09.2012 do 07.09.2012	Centrum Szkoleń i Rozwoju Dramaway tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Warsztaty <i>Teatru Forum</i>	drama		Warszawa
06.08.2012 07.08.2012 08.08.2012	Imperial Tobacco Polska tłumaczenie konsekutywne	Wdrożenie nowych maszyn produkcyjnych	technologia	Biuro Tłumaczeń Kontekst, Radom	Radom
09.06.2012 10.06.2012	Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Kurs dramy prowadzony przez Dr Andy Kempe z University of Reading	drama		Warszawa
25.05.2012 26.05.2012	Fundacja Przyjaźni Ludzi i Zwierząt Cze-Ne-Ka tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Konferencja <i>Różne oblicza dogoterapii czyli dogoterapia XXI wieku</i>	dogoterapia		Warszawa
24.05.2012	Firma zewnętrzna	IV Międzynarodowa Konferencja <i>Edukacja Zdrowotna: Szkoła - Uczeń - Zdrowie</i>	szkolnictwo	Biuro tłumaczeń Trado	Łódź
18.05.2012 19.05.2012 20.05.2012	Stowarzyszenie Stop-Klatka tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Warsztaty dramy pt. <i>Konflikty wewnętrzne - jak sobie z nimi radzić metodą A.Boala</i>	drama		Warszawa
15.05.2012 16.05.2012 17.05.2012	Stowarzyszenie Stop-Klatka tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Warsztaty dramy pt. <i>Teatr Forum w teorii i praktyce</i>	drama		Warszawa
07.05.2012 do 11.05.2012	Politechnika Warszawska tłumaczenie konsekutywne	Warsztaty dla grupy zagranicznych studentów MBA	biznes	"10" Agencja Tekst	Warszawa
4.04.2012	Fundacja Przyjaźni Ludzi i Zwierząt Cze-Ne-Ka	Skype-konferencja	dogoterapia		Warszawa
19.03.2012 do 22.03.2012	Imperial Tobacco Polska tłumaczenie konsekutywne	Wdrożenie nowych maszyn produkcyjnych	technologia	Biuro Tłumaczeń Kontekst, Radom	Radom
8.02.2012	Fundacja Przyjaźni Ludzi i Zwierząt Cze-Ne-Ka	Skype-konferencja	dogoterapia		Warszawa
1.02.2012	Sąd Rejonowy w Pruszkowie tłumaczenie konsekutywne	Rozprawa karna	prawo		Pruszków
23.11.2011	Fundacja Przyjaźni Ludzi i Zwierząt Cze-Ne-Ka	Skype-konferencja	dogoterapia		Warszawa
16.11.2011	Firma zewnętrzna. tłumaczenie konsekutywne	Spotkanie biznesowe	biznes	Biuro tłumaczeń Proximuss	Warszawa
1.11.2011	Fundacja Przyjaźni Ludzi i	Tłumaczenie pisemne dwóch artykułów	dogoterapia		Warszawa

	Zwierząt Cze-Ne-Ka tłumaczenie pisemne				
1.09.2011	Fundacja Shalom tłumaczenie konsekutywne	Festiwal <i>Warszawa Singera</i> .	muzyka		Warszawa
1.09.2011	Mazowiecki Urząd Wojewódzki, Wydział Spraw Obywatelskich i Migracji tłumaczenie konsekutywne	Przesłuchanie w sprawie otrzymania karty stałego pobytu na terytorium RP	ogólna		Warszawa
1.04.2011	Wojciech Solarz napisy do filmu	Wykonanie napisów w języku angielskim do dwóch filmów krótkometrażowych autorstwa Wojciecha Solarza			Warszawa
1-3.03.2011	Politechnika Warszawska tłumaczenie konsekutywne tłumaczenie szeptane	Warsztaty dla grupy zagranicznych studentów MBA	biznes	"10" Agencja Tekst	Warszawa
2002 - obecnie	Centrum Konwersacji	Prowadzenie własnej szkoły języka angielskiego; Nauczanie języka poprzez Lexical Approach			Warszawa